

CV Maria Carla Luciano

● ESPERIENZA LAVORATIVA

23/08/2021 – PRESENTE – Modena, Italia

COORDINATRICE - CLA, Centro Linguistico di Ateneo, Università di Modena e Reggio Emilia, Largo Sant'Eufemia 19, Modena, Italia

Principali mansioni e responsabilità:

- Coordinamento delle attività del Centro Linguistico di Ateneo, compresa la gestione del personale tecnico-amministrativo e dei collaboratori ed esperti linguistici.
- Sviluppo e organizzazione di corsi di lingua straniera erogati dal Centro (inglese, francese, spagnolo, tedesco, arabo, cinese, italiano L2) per l'Università di Modena e Reggio Emilia.
- Sviluppo e organizzazione di corsi di lingua italiana per studenti cinesi con la collaborazione di docenti esperti nell'insegnamento dell'italiano nell'ambito del programma Marco Polo-Turandot.
- Pianificazione e organizzazione delle attività e dei progetti di cooperazione con istituzioni ed enti locali e internazionali.

19/10/2015 – ATTUALE – Modena, Italia

PROJECT MANAGER & COORDINATOR

Associazione Progetto Cina, Università di Modena e Reggio Emilia, Via Università 4, Modena

Principali mansioni e responsabilità:

- Pianificazione e sviluppo delle principali attività dell'Associazione (tirocini Internazionali, summer school, insegnamento della lingua cinese nelle scuole secondarie di secondo grado, accordi con partners cinesi)
- Cooperazione con gli uffici internazionali di UNIMORE in tema di mobilità studentesca
- Gestione del budget finanziario in collaborazione con l'ufficio contabilità
- Programmazione di meetings con i membri dell'Associazione
- Organizzazione di viaggi di lavoro in Cina
- Gestione delle attività di ufficio, incluso l'aggiornamento del sito web e social network

Attività parallele:

- Insegnamento della lingua e cultura cinese presso il Liceo Classico-Linguistico "Muratori-San Carlo" di Modena
- Insegnamento della lingua e cultura cinese presso il Liceo Scientifico "Tassoni", Modena
- Insegnamento della lingua e cultura cinese presso UTE, "Università della terza età", Modena
- Insegnamento della lingua e cultura cinese presso il Liceo Pantini-Pudente, Vasto, Chieti
- Insegnamento della lingua e cultura inglese presso I.P.S.I.A. "Fermo Corni", Modena

05/05/2017 – 12/05/2017 – Uzbekistan

INTERPRETE - Università per la Terza Età, Modena

Interprete di lingua inglese e guida turistica per 30 studenti dell'Università per la Terza Età di

Modena durante un tour di 2 settimane in Uzbekistan

08/05/2016 – 04/06/2016 – Pechino- Xi'an- Shanghai, Cina

INTERPRETE e ASSISTENTE DIDATTICA - China Study Tour 2016, China

Guida, assistente didattica e interprete di lingua cinese per 30 studenti dell'Università di Modena e Reggio Emilia durante il "China Study Tour", corso intensivo di Economia Cinese presso l'University of International Business and Economics (UIBE) di Pechino e la Tongji University di Shanghai

15/06/2015 – 15/08/2015 – Bologna , Italia

TRADUTTRICE - Milano Film Network /Terra di tutti Film Festival, Bologna

Traduzione di sottotitoli per film e cortometraggi dall'Inglese all'Italiano

01/09/2014 – 30/04/2015 – Milano, Italia

INTERNATIONAL SALES REPRESENTATIVE-Benjamins Srl, Milano

Rappresentante di vendita di accessori e dispositivi mobili nei mercati Europei e Asiatici

04/01/2014 – 05/07/2014 – Shanghai, Cina

MARKETING AND BUSINESS DEVELOPMENT INTERN - Camera di Commercio Italiana in Cina, North Shaanxi Road, Jing'an District, Shanghai, Cina

Supporto delle principali attività della Camera: ricerche di mercato, organizzazione di eventi, organizzazione di incontri B2B, ricerca e raccolta di materiali utili per stilare report sul mercato cinese; aggiornamento del database della Camera di Commercio; raccolta e archiviazione dati; servizio informativo e di supporto per aziende italiane in Cina

15/11/2013 – 15/12/2013 – Londra, Regno Unito

ASSISTENTE DI VENDITA - Oxfam Londra, 29 Islington High Street, Islington London, N1 9LH, Regno Unito

01/07/2013 – 22/07/2013 – Milano, Italia

ASSISTENTE COMMERCIALE BACK OFFICE - Myriam Volterra Buying Office for Luxury and Fashion, Milano

Attività di intermediazione per la vendita di beni di lusso (prêt-à-porter, borse, calzature, accessori e cosmetici)

01/02/2013 – 30/04/2013 – Milano, Italia

TRADUTTRICE EXPO 2015 "Nutrire il Pianeta Energia per la Vita", Milano - Università Statale di Milano, Dipartimento di Mediazione Linguistica e Studi Interculturali

Partecipazione al progetto "Parole per mangiare" per la realizzazione di un glossario trilingue (italiano-inglese-cinese) sui termini più importanti usati in gastronomia, nutrizione, biotecnologie e sicurezza alimentare

24/11/2010 – 24/11/2010 – Milano , Italia

MEDIATRICE E INTERPRETE

Istituto Confucio dell'Università Statale di Milano

Attività di mediazione e interpretariato durante gli incontri bilaterali tra le università cinesi e le università italiane

● **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

01/05/2014 – 04/07/2014 – Shanghai, Cina

Corso intensivo di Lingua Cinese - Miracle Mandarin Language School, Shanghai, Cina

28/08/2013 – 07/09/2013 – Urbania, Italia

Corso intensivo di formazione per insegnanti di lingua italiana - Centro Studi Italiani (Centro universitario Internazionale), Urbania, Italia

15/09/2010 – 15/04/2013 – Milano, Italia

Laurea Magistrale in Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale - Università degli Studi di Milano, Scienze Politiche

Studio e valorizzazione delle competenze linguistiche e culturali acquisite nel corso di precedenti studi, con focus nel campo della comunicazione giuridica, politica, economica, sociologica e psico-antropologica

Lingue di studio: inglese, cinese

Esami distintivi: lingua e cultura cinese, diritto commerciale comparato, organizzazione aziendale, diritto internazionale umanitario, traduzione di company press release e contratti legali

22/02/2012 – 25/06/2012 – Beijing, Cina

Certificato di Lingua Cinese - Università Tsinghua 清华大学, Beijing, Cina

Studio e pratica della lingua e cultura cinese

Abilità acquisite: perfezionamento della scrittura in caratteri cinesi, ascolto, lettura, perfezionamento delle capacità orali

09/2005 – 10/11/2009 – Bologna, Italia

Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere - Università di Bologna Alma Mater Studiorum, Bologna, Italia

Studio della lingua e della letteratura cinese e inglese applicato a pratiche di traduzione giuridica ed economica

Lingue di studio: inglese, cinese, norvegese

Curriculum: Istituzioni e Imprese

Esami distintivi: Lingua e letteratura inglese, Lingua e letteratura cinese, Storia e filologia della Cina, Linguistica generale, Analisi e traduzione di periodici

2000 – 2005 – Vasto, Italia

Diploma di Maturità Scientifica - Liceo Scientifico Statale "Raffaele Mattioli", Vasto -CH-

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

Lingua madre: ITALIANO

	ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C2	C2	C2
CINESE	C1	C1	C1
FRANCESE	B2	B2	B2

● **COMPETENZE DIGITALI**

Social Network | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Sistemi Operativi Windows 9XNT2000XPVistaSeven8Windows 10 Android | Posta elettronica | Utilizzo del browser | Microsoft Office | Gestione autonoma della posta e-mail | Windows | Elaborazione delle informazioni | GoogleChrome | Google | Editing foto e video | Risoluzione dei problemi | Safari | - Buone competenze nell'uso delle piattaforme Windows MacOS Android iOS | office

● **PATENTE DI GUIDA**

Patente di guida: B

● **COMPETENZE ORGANIZZATIVE**

Gestione del lavoro

Eccellenti capacità di gestione nella pianificazione di progetti aziendali e accademici
Eccellenti capacità nei lavori di gruppo
Eccellenti capacità di gestione del lavoro in autonomia

● **COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI.**

Abilità comunicative e interpersonali

Eccellenti capacità comunicative in ambienti multiculturali acquisite attraverso periodi di studio all'estero, attività universitarie per studenti stranieri, laboratori teatrali e musicali

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16

